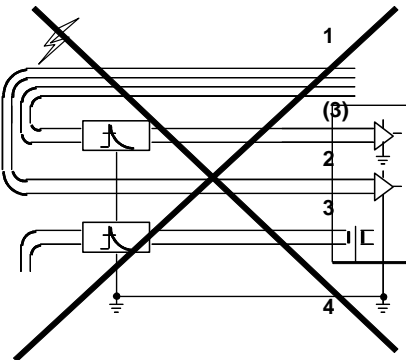
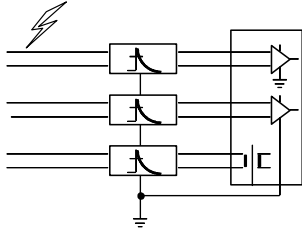


Betriebsanleitung	Operating instructions	Instructions d'emploi
--------------------------	-------------------------------	------------------------------

DataPro-TAE/NFN-aP Überspannungsableiter Code NFN Art. Nr. 24 00 04	DataPro-TAE/NFN-aP Surge protective device Code NFN Art. Nr. 24 00 04	DataPro-TAE/NFN-aP Parasurtension Code NFN Art. Nr. 24 00 04
--	--	---

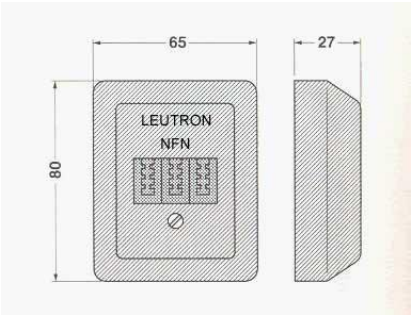
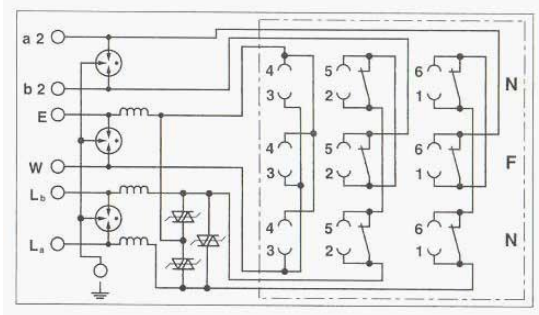
<p><u>Beschreibung</u></p> <p>Bei diesem Überspannungsableiter handelt es sich um einer zweistufige Schutzschaltung, deren Grobschutz-elemente gasgefüllte Überspannungs-ableiter sind. Der Feinschutz besteht aus Suppressordioden. Da auf den Einsatz von Varistoren ganz verzichtet wurde, treten keine nennenswerten Leckströme auf.</p> <p><u>Installations- und Betriebshinweise</u></p> <p>Dieser Ableiter wird zum Schutz von <i>analogen</i> Kommunikationsleitungen eingesetzt.</p> <p><u>Code N:</u> Fax, Modem Anrufbeant-worter und Notrufwählgeräten</p> <p><u>Code F:</u> Telefon</p> <p>Das Schutzgerät muss möglichst nah am zu schützenden Gerät ange-schlossen werden.</p> <p>Geschützte und ungeschützte Leitun-gen dürfen nicht zusammen verlegt werden.</p>	<p><u>Description</u></p> <p>This device consists of a two-stage protective circuit with gas-filled surge protectors as basic protection elements. Ultimate protection consists of suppressor diodes. As no varistors have been used no leakage currents of any significance arise.</p> <p><u>Installation / Operating instructions</u></p> <p>This surge protector is used for the protection of <i>analogue</i> communication lines.</p> <p><u>Code N:</u> fax, modem, answer machine and emergency call unit.</p> <p><u>Code F:</u> telephone</p> <p>The protective device must be connected as closely as possible to the equipment to be protected.</p> <p>Protected and unprotected lines must not be laid together.</p>	<p><u>Description</u></p> <p>Dans le cas de ce parasurtension, il s'agit d'un circuit de protection à deux niveaux dont les éléments destinés à la protection de base sont des para-surtensions à gaz rare. La protection de précision se compose de diodes de suppression. Aucun courant de fuite notable n'apparaît puisqu'il a été fait abstraction de varistances.</p> <p><u>Directives d'installation et d'exploitation</u></p> <p>Ce parasurtension et appliqué pour la protection des lignes pour le ligne de communication pour transmission <i>analogue</i></p> <p><u>Code N:</u> fax, modem, répondeur télé-phonique et unité d'appel d'urgence</p> <p><u>Code F:</u> téléphone</p> <p>L'appareil de protection doit si possible être raccordé près de l'appareil à protéger.</p> <p>Les lignes protégées et les lignes non protégées ne doivent pas être posées ensemble.</p>
---	--	--

<p><u>Legende / legend / légende</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Falsche Leitungsführung Cable layout incorrect Introduction des câbles incorrecte 2. Ungeschützter Eingang Unprotected input Entrée non protégée 3. Zu lange Leitungen Cables too long Câbles trop longs 4. Zwei Erden Two earths Deux terres 	<p><u>Falsche Installation</u> <u>Installation incorrect</u> <u>Installation incorrecte</u></p> 	<p><u>Richtige Installation</u> <u>Installation correct</u> <u>Installation correcte</u></p> 
--	--	--

Betriebsanleitung <i>DataPro-TAE/NFN-aP</i> Code NFN <i>Art. Nr. 24 00 04</i>	Operating instructions <i>DataPro-TAE/NFN-aP</i> Code NFN <i>Art. No. 24 00 04</i>	Instructions d'emploi <i>DataPro-TAE/NFN-aP</i> Code NFN <i>No. de cde.: 24 00 04</i>
--	---	--

<p><u>Wartung</u></p> <p>Es ist empfehlenswert, die Funktion dieses Ableiters nach jeder Blitzsaison oder öfters zu überprüfen. Ansonsten ist dieses Produkt wartungsfrei.</p> <p><u>Fehlererkennung</u></p> <p>Bei Bedarf kann dieser Ableiter durch eine Isolations- und Durchgangsmessung überprüft werden. Bei Risol < 1 MΩ (La gegen Lb und PE bzw. a2,b2,E,W gegen PE) oder bei Unterbruch (a2 zu La und b2 zu Lb) muss der Ableiter ausgewechselt werden.</p> <p><u>Achtung</u></p> <p>Der PE-Anschluss muss immer angeschlossen werden.</p>	<p><u>Maintenance</u></p> <p>Merely check this surge protector for correct operation after the period when thunderstorms are most frequent. Apart from that this product requires no maintenance</p> <p><u>Trouble-shooting</u></p> <p>As and when required, this surge protective device can be checked by measuring insulation and continuity. With an insulation resistance of < 1MΩ, measure (La to Lb and PE or a2,b2,E,W to PE), or with open line (a2 to La and b2 to Lb) the surge protective device must be replaced.</p> <p><u>Important</u></p> <p>The PE terminal must always be connected.</p>	<p><u>Maintenance</u></p> <p>Il est recommandé de contrôler le fonctionnement de ce parasurtension après chaque période d'activité orageuse intense. Cela mis à part, ce produit est exempt de maintenance.</p> <p><u>Reconnaissance de défauts</u></p> <p>Au besoin, ce parafoudre peut être vérifié par une mesure d'isolation et une mesure de passage. Pour une résistance d'isolement < 1MΩ (La contre Lb et PE, resp. a2,b2,E,W contre PE) ou, pour rupture (a2 à Lb et b2 à Lb), le parafoudre doit immédiatement être échangé.</p> <p><u>Attention</u></p> <p>La connexion PE doit toujours être raccordée.</p>
--	--	--

<u>Technische Daten</u>	<u>Technical data</u>	<u>Données</u>	
Max. Betriebsspannung .	Max. operating voltage.....	Tension max. de service.....	DC..... 185 V
Schutzpegel La-Lb/PE...	Protection level La-Lb/PE.....	Niveau de protection La-Lb/PE.....	1 kV/μs..... ≤ 300/450 V
Nennableitstossstrom....	Nom. imp. disch. current.....	Courant nom.de choc de foudre...	8/20 μs..... 5 kA
Anschlüsse.....	Connections.....	Raccordements..... 1 mm ²
Code.....	Code.....	Code..... NFN

<p><u>Abmessungen / dimensions / dimensions</u></p>  <p style="text-align: right;">[mm]</p>	<p><u>Schema / diagram / schéma</u></p> 
--	--